

No 38.

(1) [as ... as ~]

① In the economic sense American equality means in practice equality of opportunity;

→ 経済的な意味で言えば、アメリカの平等とは、実際には「機会の平等」を意味する。

◎文法解説:

- American equality が主語、equality of opportunity が目的語。
→ 「アメリカの平等(主語)が、機会の平等(目的語)を意味する」。
 - in the economic sense: 「経済的な意味で」。in a ... sense = 「～の意味で」。
 - in practice: 「実際には」。理論 in theory と対になる表現。
 - equality of opportunity: 「機会の平等」。of 以下が equality の内容を限定している。
-

② everyone should have as good a chance as everyone else of achieving wealth by his own efforts;

→ すべての人は、自らの努力によって富を得るために、他の人と同じくらい良い機会を持つべきだ。

◎文法解説:

- have a chance of ~: 「～の機会を持つ」。of は目的を示す前置詞。
 - as ~ as everyone else が途中で割り込んで「どれほど良いか」を修飾している。
→ 構造: have as good a chance as everyone else of ~。
 - of achieving wealth: 前置詞 of + 動名詞で chance を修飾。
 - by his own efforts: 「自分自身の努力によって」。by は手段を表す前置詞。
-

③ everyone is an independent person, free to make his own place in the world with a minimum of restrictions imposed by the structure of his society.

→ すべての人は自立した人間であり、社会構造によって課される制約を最小限にして、自分の地位を世界の中で自由に築くことができる。

◎文法解説:

- free to V: 「自由に～できる」。ここでは分詞構文(継続)。
- 形容詞は文中で「補語」「名詞修飾」「分詞構文(継続用法)」のいずれかになる。
 - ① She is kind.(補語)
 - ② a kind woman(名詞修飾)
 - ③ Kind and patient, she helped the children.(分詞構文)
- a minimum of A: 「最小限の A」。

Supplementary notebook

- restrictions imposed by ...:「～によって課された制約」。
 - impose A on B「AをBに課す」→ imposedはその受け身で後置修飾されている。
-

(2) [twice as ... as ~]《東京工業大》

① Wind is always blowing somewhere, but it is not always windy where electricity is needed.

→ 風はどこかで常に吹いているが、電気が必要とされる場所でいつも風が吹いているとは限らない。

◎文法解説:

- not always ...:「いつも～というわけではない」。部分否定。
 - where electricity is needed:関係副詞節。「電気が必要な場所で」。
-

② But wind can easily produce at least twice as much electricity as the electricity America generates from rivers.

→ しかし風力は、アメリカが河川から生み出す電力の少なくとも2倍の電力を容易に生み出すことができる。

◎文法解説:

- at least:「少なくとも」。強調副詞。
 - twice as much A as B:「BのAの2倍」。倍数表現。
 - the electricity America generates from rivers:
 - 関係代名詞節で electricity を修飾。主語は America、目的格の関係代名詞 (which) が省略されている (=the electricity [which] America generates)。
-

③ And wind can do so while giving little damage to the environment.

→ そして風力は、環境にほとんど害を与えずに、それを実現できる。

◎文法解説:

- do so:「それを行う」。直前の produce electricity を代用。
 - while giving ...:「～しながら」。
 - little damage:「ほとんど害がない」。little = almost no。
-

(3) [half the size of ...]《山形大》

① In a recent study of Alzheimer patients, it was found that a certain region of the brain was less than half the size of that of a non-Alzheimer patient of comparable age.

→ 最近のアルツハイマー病患者の研究で、脳のある領域が、同年代の非アルツハイマー患者のその半分未満の大きさであることが分かった。

◎文法解説:

- It was found that ...:「～であることが分かった」。形式主語構文。
 - less than half the size of ...:「～の半分未満の大きさ」。比較構文。
 - that of ...:「…のそれ」。that は先行する region を指す。
 - of comparable age:「同程度の年齢の」。comparable = 比較できる。
-

② Even more dramatic was the discovery that the rate of thinning of this brain region is far greater in Alzheimer patients than in normal aging persons.

→ さらに劇的だったのは、この脳領域の薄化速度が、通常に加齢よりもはるかに大きいという発見であった。

◎文法解説:

- Even more dramatic was the discovery:倒置。= The discovery was even more dramatic.
 - the discovery that ... の that は同格の that。
 - 比較対象は in Alzheimer patients と in normal aging persons の2つ。
 - far greater ... than ...:比較級の強調。far は副詞。
-

③ Thus, Alzheimer's disease is a catastrophic event for the brain, with devastating consequences, but it is not the natural destiny of us all.

→ したがって、アルツハイマー病は脳にとって壊滅的な出来事であり、破壊的な結果を伴うが、それは私たちすべての自然な運命ではない。

◎文法解説:

- Thus:「したがって」。結果・結論を導く副詞。
 - , with devastating consequences,:「破壊的な結果を伴って」。結果を表す副詞句。
 - it is not the natural destiny of us all:
 - it = 「アルツハイマー病が脳に与える影響全体」を指す。
-

(4) [as ... as S can]

① Each nation has its own peculiar character which distinguishes it from others.

→ 各国には、それを他の国々と区別する独特の性格がある。

◎文法解説:

- peculiar:「独特の、固有の」。ラテン語 pecu(家畜) = 私有物に由来。
 - which distinguishes it from others:関係代名詞節。distinguish A from B = 「AをBと区別する」。
-

Supplementary notebook

② But the peoples of the world have more points in which they are all like each other than points in which they are different.

→ しかし世界の人々は、互いに似ている点のほうが、異なる点よりも多い。

◎文法解説:

- peoples(複数形):「諸民族」。単数 people(人々)との区別に注意。
 - in which ...:「その中で〜」。関係副詞。
 - each other:「お互いに」。目的語ではなく副詞的に使う相互代名詞。
 - 例: They like each other.(お互いを好む)
 - They looked at each other.(お互いを見た)
-

③ One type of person that is common in every country is the one who always tries to do as little as he possibly can and to get as much in return as he can.

→ どの国にも共通して見られる人のタイプの一つは、できるだけ少なく働こうとし、できるだけ多くの見返りを得ようとする人である。

◎文法解説:

- person that の that:関係代名詞。先行詞 person を修飾。
 - as little as S can / as much as S can:「S ができる限り少なく／多く」。比較構文。
 - possibly:「どうにかしても／できる限り」。強調副詞で can を修飾(=as ... as possible の意味)。
 - in return:「見返りに」。熟語。
-

④ His opposite, the man who is in the habit of doing more than is strictly necessary and who is ready to accept what is offered in return, is rare everywhere.

→ その反対の人——必要以上のことをする習慣があり、見返りとして与えられるものを進んで受け入れる人——は、どこでも稀である。

◎文法解説:

- His opposite, the man who ... のカンマは同格のカンマ。
 - the man who が His opposite の具体的説明をしている。
- His opposite が主語、is が動詞。
- be in the habit of Ving:「〜する習慣がある」。
- more than is strictly necessary:主語 it が省略された比較節(= more than it is strictly necessary)。
- be ready to V:「進んで〜する」。= willing to V。
- what is offered in return:「見返りとして与えられるもの」。what = 先行詞を含む関係代名詞。